



MONTAGEANLEITUNG

INSTALLATION MANUAL

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

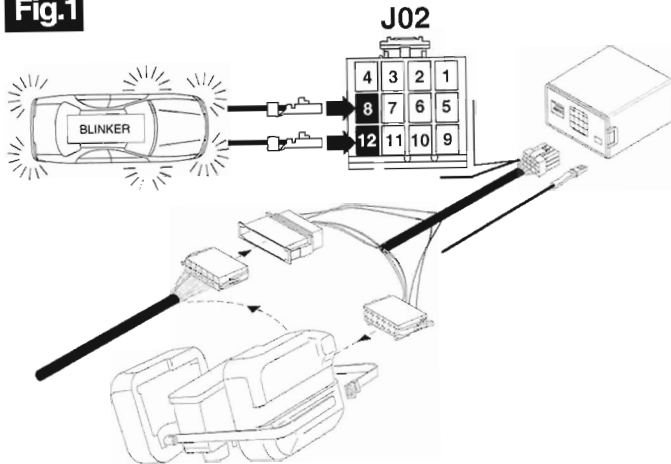
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

MONTERING SANVISNING

MONTAGE-AANWIJZINGEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

POLO-GOLF-PASSAT
Art. 1046

Fig.1

D - Anschluß zwischen ZV-Pumpe und Fahrzeug-Leitungssatz im Kofferraum. Die Antenne von der ZV-Pumpe in Richtung Rückleuchten verlegen und befestigen.

GB- Connections are made between the central lock pump in the bonnet and the vehicle harness set. Install the antenna from the central lock pump towards the tail lights and fix in place.

F - Le branchement se fait entre la pompe de la fermeture centralisée dans le coffre et le jeu de câbles du véhicule. Installer l'antenne de la pompe de la fermeture centralisée vers les feux de position arrière et fixer.

I - La connessione si realizza tra la pompa della chiusura centralizzata nel cofano e il set di cavi del veicolo.

Installare l'antenna dalla pompa della chiusura centralizzata verso le luci di posizione posteriori e fissare.

NL- De verbinding vindt plaats tussen de pomp van de centrale deurvergrendeling en de voertuigbedrading. Antenne installeren van "Comfort"-module naar de achterlichten en vastzetten.

S- Anslutningen sker mellan pumpen till centrallåset i motorrummet och fordonets kablage. Installera antennen på pumpen så att den är vävd mot baklyktorna och fäst delarna.

E- La conexión se realiza entre la bomba del cierre centralizado, presente en el capó, y el cableo del vehículo. Instalar la antena de la bomba del cierre centralizado hacia las luces de posición traseras y luego fijarla.

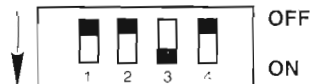
VOR DEM EINBAU UNBEDINGT DIESE MONTAGEANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN

WICHTIG: Den Einbau der Komfort-Fernbedienung mit äußerster Sorgfalt ausführen.

1. Radio-Code und Anschluß Blinker (falls gesetzlich erlaubt) mit Kunden klären. Kfz-Funktionen überprüfen. Masseband der Batterie abklemmen - Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
2. Verwenden Sie nur beiliegende oder gleichwertige Steckverbinder.
3. Einstellung der DIP- Schalter prüfen. **Einstellmöglichkeiten** der DIP- Schalter:

ON	OFF
•1 Kurzimpuls (0,2 Sek.) zur Ansteuerung der ZV	Nicht aktiviert
•2 Siehe Beiblatt Ersatzhandsender (liegt dem Ersatzteil bei).	
•3 Tür und Fensteransteuerung über Schließrelais	Separate Impulse für Türen und Fenster
•4 Öffnen/Schließzeitimpuls 4 Sekunden	Öffnen/Schließzeitimpuls 1 Sekunde

Richtige Einstellung für Komfort-Fernbedienung **Teile-Nr. 1H0 054 640**



4. Der Anschluß erfolgt zwischen ZV-Pumpe und Fahrzeug-Leitungssatz im Kofferraum (siehe Fig. 1). Die Antenne an das Steuergerät anschließen und vor der ZV-Pumpe in Richtung Rückleuchten verlegen und befestigen.
5. **Anschluß Blinker** (falls gesetzlich erlaubt und vom Kunden gewünscht): Schwarz/weiße Leitung in Kammer 12 und schwarz/grüne Leitung in Kammer 8 im Stecker J02 der Komfort-Fernbedienung einstecken. Die Leitungen zu den Blinkern verlegen (schwarz/weiß links, schwarz/grün rechts) und anschließen.
6. Das Steuergerät mit beiliegendem Befestigungsmaterial sicher montieren. Herabfallende Anlagenteile können zu Unfällen führen.
7. Masseband der Batterie wieder anschließen. Komfort-Fernbedienung und das Kfz auf einbaubedingte Funktionsstörungen überprüfen.
8. **Funktionsbeschreibung:**
Standardfunktionen: Zentralverriegelung schließen/öffnen und Ansteuerung der Blinker beim Schließen/Öffnen (auf Wunsch).
Mögliche Sonderfunktionen (Fahrzeugspezifisch, siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung):
Fenster schließen/öffnen, Schiebedach schließen, Diebstahlwarnanlage ein-/ausschalten.
9. Bedienungsanleitung dem Kunden aushändigen und erklären.

WICHTIG: Fenster nie unbeaufsichtigt schließen lassen, Verletzungsgefahr!
Das Schließen der Fenster kann jederzeit durch Loslassen des roten Tasters unterbrochen werden.

BECOME FULLY FAMILIAR WITH THESE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING THE MODULE

IMPORTANT: the "Comfort" module must be installed with the utmost care.

1. Decide on the radio-code and blinker connection with the customer (if allowed by law). Check the vehicle functions. Disconnect the battery earth wire and comply with the vehicle manufacturer's instructions.
2. Only use the connectors in the kit or equivalent types.
3. Check the **positions** of the dipswitches. The dipswitches **can be regulated** as follows:

ON	OFF
•1 Short impulse (0.2 sec.) to command the central locking	Not activated
•2 See instructions for spare-key fob (enclosed with the spare part).	
•3 Door and window command: by closing relays	Separate impulses for doors and windows
•4 Opening and closing impulse: 4 seconds	Opening/closing time impulse: 1 second

How to correctly adjust the "Comfort" module, **article code 1H0 054 640**



4. Connections are made between the central locking pump in the bonnet and the vehicle harness (see fig.1). Install the antenna from the "Comfort" module towards the tail lights and fix in place.
5. **Blinker connection** (if allowed by law and requested by the customer) Insert the black/white wire into position 12 and the black/green wire into position 8 of connector J02 of the "Comfort" module. Route the harnesses towards the blinkers (white/black on the left, green/black on the right) and connect.
6. Carefully fix the module in place using the components supplied in the kit. Make sure that all parts of the system are well fixed and unable to drop since this could cause problems when driving the vehicle.
7. Connect the previously disconnected battery earth wire again. Check to make sure that the transmitter and the entire "Comfort" module operates correctly.
8. **Functional description:**
Standard functions: central locking / total closure, and visual signal on unlocking/locking (if required). Optional functions (vehicle specific, consult the vehicle instruction manual): Open/close the windows, close the sunroof, activate/deactivate the car alarm.
9. Give the customer the user manual and explain how the module is used.

IMPORTANT: Always check before closing the windows. Someone could be injured!

Release the red button to stop the window closing function at any moment.

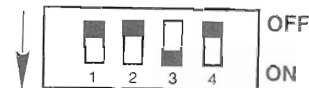
AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION, LIRE INTEGRALEMENT LA PRESENTE NOTICE DE MONTAGE

IMPORTANT : Installer le module "Comfort" avec le plus grand soin.

1. Définir le code et le branchement des feux de direction (si la loi l'autorise) avec le client. Vérifier les fonctions du véhicule. Débrancher le fil de masse de la batterie. Respecter les consignes du fabricant du véhicule.
2. N'utiliser que les connecteurs fournis dans le kit ou des connecteurs équivalents.
3. Vérifier la **position** des commutateurs DIP. **Possibilités de réglage** des commutateurs DIP :

ON	OFF
•1 Impulsion brève (0,2 s) pour commander la fermeture centralisée	Non activé
•2 Voir annexe module de secours (joint à la pièce de rechange)	
•3 Commande portières et vitres : par relais de fermeture	Impulsions séparées pour portières et vitres
•4 Impulsion d'ouverture et de fermeture : 4 secondes	Impulsion du temps d'ouverture/fermeture : 1 seconde

Réglage correct du module "Comfort", **code article 1H0 054 640**



4. Le branchement se fait entre la pompe de la fermeture centralisée dans le coffre et le jeu de câbles du véhicule (voir dessin fig.1). Installer et fixer l'antenne dans le bloc feux arrière .
5. **Branchement des feux de direction** (si la loi l'autorise et que le client en fasse la demande). Insérer le fil noir/blanc dans la position 12 et le fil noir/vert dans la position 8 du connecteur J02 du module "Comfort". Installer et brancher les fils allant aux feux de direction (noir/blanc à gauche, noir/vert à droite) .
6. Fixer avec soin le module en utilisant les accessoires fournis dans le kit, afin d'éviter des problèmes pendant la conduite du véhicule.
7. Rebrancher le fil de masse de la batterie précédemment débranché. Vérifier le fonctionnement de l'émetteur et du module "Comfort", en vue de détecter la présence d'éventuels dysfonctionnements dus à une mauvaise installation.
8. Description du fonctionnement
Fonctions standard : verrouillage/déverrouillage de la fermeture centralisée, et activation du signal lumineux d'ouverture/fermeture (si demandée). Fonctions spéciales possibles (spécifiques au véhicule, voir livret technique du véhicule). Ouvrir/fermer les vitres, fermer le toit ouvrant, activer/désactiver l'antivol.
9. Remettre et expliquer au client la notice d'utilisation.

IMPORTANT : Ne pas fermer les fenêtres sans contrôle. Risque de lésions!

La fermeture des fenêtres peut être interrompue à tout moment en relâchant le bouton rouge.

PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE LEGGERE INTEGRALMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

IMPORTANTE: installare il modulo "Comfort" con la massima cura.

1. Verificare le funzioni del veicolo. Staccare il cavetto di massa della batteria: rispettare le avvertenze del produttore del veicolo.
2. Utilizzare soltanto i connettori forniti nel kit o connettori equivalenti
3. Verificare la **posizione** dei dipswitch. **Possibilità di regolazione** del dipswitch:

ON	OFF
•1 Impulso breve (0,2 sec.) per comandare la chiusura centralizzata	Non attivato
•2 Vedi appendice modulo di riserva (allegato al pezzo di ricambio)	
•3 Comando porte e cristalli: tramite relé di chiusura e cristalli	Impulsi separati per porte e cristalli
•4 Impulso di apertura e di chiusura: 4 secondi	Impulso del tempo di apertura/chiusura: 1 secondo

Corretta regolazione del modulo "Comfort", **codice articolo 1H0 054 640**



4. La connessione si realizza tra la pompa della chiusura centralizzata nel cofano e il set di cavi del veicolo (vedi schizzo fig.1). Installare l'antenna verso le luci di posizione posteriori e fissare.
5. **Collegamento lampeggiatori** (se permesso per legge e richiesto dal cliente)
Inserire il filo nero/bianco nella posizione 12 e il filo nero/verde nella posizione 8 del connettore J02 del modulo "Comfort". Installare le linee verso i lampeggiatori (nero/bianco a sinistra, nero/verde a destra) e collegare.
6. Fissare con cura il modulo utilizzando il materiale fornito nel kit. La caduta di parti dell'impianto non ben fissate può causare problemi durante la guida del veicolo.
7. Ricollegare il cavetto di massa della batteria precedentemente scollegato.
Verificare il funzionamento del trasmettitore e dell'intero modulo comfort per via di possibili malfunzionamenti indotti da una installazione non del tutto corretta.
8. **Descrizione funzionale:**
Funzioni standard: blocco/sblocco della chiusura centralizzata e inserimento della segnalazione ottica all'apertura/chiusura (se richiesto). Funzioni speciali possibili (specifiche del veicolo, v. istruzioni per l'uso del veicolo). Aprire/chiusure i finestrini, chiudere il tettuccio, inserire/disinserire l'antifurto.
9. Consegnare e spiegare al cliente le istruzioni per l'uso.

IMPORTANTE: Non lasciare chiudere senza controllo i finestrini. Pericolo di lesioni!

La chiusura dei finestrini si può interrompere in ogni momento rilasciando il pulsante rosso.

DEZE AANWIJZINGEN VOOR DE MONTAGE IN HUN GEHEEL AANDACHTIG DOORLEZEN ALVORENS TOT DE INSTALLATIE OVER TE GAAN

BELANGRIJK: "Comfort"-module met de grootste zorgvuldigheid installeren.

1. Radio code en verbinding van de knipperlichten (indien wettelijk toegestaan) met de klant bespreken. Voertuigfuncties verifiëren. Massakabel loskoppelen van de accu: de aanwijzingen van de autofabrikant opvolgen.
2. Uitsluitend gebruik maken van bijgeleverde of gelijkwaardige stekkers.
3. **Dipswitch stand controleren. Instelmogelijkheid** dipswitch:

ON	OFF
•1 Korte puls (0,2 sec.) voor bediening centrale vergrendeling/ontgrendeling	Niet geactiveerd
•2 Zie bijsluiter reservehandzender (bijgesloten bij reserve-onderdeel)	
•3 Bediening van portieren en ramen: d.m.v. sluitrelais	Gescheiden pulsen voor portieren en ramen
•4 Ontgrendel/vergrendel: 4 seconden	Opening/sluitingstijd puls : 1 seconde

Correcte instelling van de "Comfort"-module, **artikelcode 1H0 054 640**



4. De verbinding vindt plaats tussen de pomp van de centrale deurvergrendeling en de voertuigbedrading (zie fig.1).
Antenne installeren van "Comfort"-module naar de achterlichten en vastzetten.
5. **Verbinding knipperlichten** (indien wettelijk toegestaan en op verzoek van de klant)
Zwarte draad plaatsen in opening 12 en groen/zwarte draad in opening 8 van "Comfort"-modulestekker J02. De bedrading naar de knipperlichten installeren (wit/zwart link, groen/zwart rechts) en verbinden.
6. Module zorgvuldig vastzetten met bijgeleverd montage materiaal. Vallende delen van een niet goed bevestigde installatie kunnen problemen opleveren tijdens het besturen van het voertuig.
7. Tevoren losgekoppelde massakabel weer aan accu vastkoppelen.
Werking van handzender en gehele "Comfort"-module controleren op eventuele storingen veroorzaakt door een niet geheel juiste installatie.
8. **Functiebeschrijving:**
Standaardfuncties: centrale deurvergrendeling/ontgrendeling, en inschakelen optisch systeem bij openen/sluiten (op aanvraag). Mogelijke speciale functies (afhankelijk van voertuigspecificaties, zie gebruikershandleiding van de auto): Openen/sluiten ramen, sluiten dak, in/uitschakelen alarmsysteem.
9. Gebruikershandleiding aan de klant uitleggen en afgeven.

BELANGRIJK: Ramen niet zonder toezicht sluiten. Gevaar op letsel!

Sluiten van ramen kan op ieder moment onderbroken worden door de rode knop los te laten.

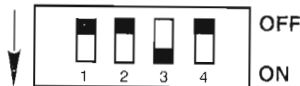
LÄS NOGA HELA MONTERINGSANVISNINGEN INNAN DU BÖRJAR INSTALLATIONEN

VIKTIGT: Installera Comfort-modulen med stor noggrannhet.

- Bestäm kod och anslutning av blinkers tillsammans med kunden (om lagen tillåter). Kontrollera fordonets funktioner. Koppla loss batteriets jordkabel: följ anvisningarna från fordonets tillverkare.
- Använd endast de kontakter som är medlevererade i satsen eller likvärdiga delar.
- Kontrollera dip-switcharnas **position**. **Möjliga inställningar** för dip-switcharna är:

ON	OFF
•1 Kort puls (0,2 s) för styrning av centrallås	Ej aktiverad
•2 Se bilaga till reservfjärrkontrollen (bifogas reservdelen)	
•3 Styrning av dörrar och fönsterrutor: med stängningsrelä	Separata pulser för dörrar och fönsterrutor
•4 Puls för öppnande och stängning: 4 s	Puls för öppnande och stängning: 1 s

Korrekt inställning av Comfort-modulen, **art.nr. 1H0 054 640**



- Anslutningen sker mellan pumpen till centrallåset i motorrummet och fordonets kablage (se skiss fig.1). Installera antennen så att den är vänd mot baklyktorna och fäst delarna.
- Anslutning av blinkers** (om lagen tillåter och kunden så erfordrar)
Anslut den svart/vita ledaren till stift 12 och den grön/svarta ledaren till stift 8 i kontakt J02 i Comfort-modulen. Installera ledarna till blinkers (den vit/svarta ledaren till vänster och den grön/svarta ledaren till höger) och anslut ledarna.
- Fäst modulen med hjälp av det medlevererade materialet. Ev. lossande av delar, som ej blivit fästa ordentligt kan medföra problem vid körning.
- Återanslut jordkabeln till batteriet.
Kontrollera funktionen hos både sändare och Comfort-modulen vad gäller ev. driftstörningar på grund av felaktig installation.
- Funktionsbeskrivning:**
Standardfunktioner: låsning/upplåsning av centrallås, och armering av larm med ljussignal vid öppnande och stängning (på begäran). Möjliga specialfunktioner (specifika för fordonet, se fordonets handbok): upp/nedhissning av fönsterrutor, öppnande av taklucka, armering/desarmering av stöldlarm.
- Lämna över bruksanvisningen till kunden och förklara dess innehåll.

VIKTIGT! Låt inte kunden hissa upp fönsterrutorna utan kontroll. Risk för personskador.

Upphissning av fönsterrutor kan när som helst avbrytas genom att släppa upp den röda knappen.

ANTES DE COMENZAR LA INSTALACION EFECTUAR LA LECTURA COMPLETA DE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

IMPORTANTE: realizar con la máxima atención la instalación del módulo "Comfort".

- Preguntar al cliente el código y la conexión de las luces intermitentes (si está permitido por la ley). Controlar las diversas funciones del vehículo. Desconectar el cable de masa de la batería: respetar las indicaciones del fabricante del vehículo.
- Utilizar exclusivamente los conectores provistos en el kit o conectores equivalentes.
- Controlar la **posición** de los dipswitch. **Posibilidad de regulación** del dipswitch:

ON	OFF
•1 Impulso breve (0,2 seg.) para comandar el cierre centralizado	No activado
•2 Ver apéndice módulo de repuesto (que acompaña este artículo)	
•3 Mando puertas y cristales: mediante relé de cierre	Impulsos separados para puertas y cristales
•4 Impulso de apertura y de cierre: 4 segundos	Impulso del tiempo de apertura/cierre: 1 segundo

Correcta regulación del módulo "Comfort", **código artículo 1H0 054 640**



- La conexión se realiza entre la bomba del cierre centralizado, presente en el capó, y el cable del vehículo (ver croquis fig. 1). Instalar la antena hacia las luces de posición traseras y luego fijarla.
- Conexión luces intermitentes** (si está permitido por la ley y el cliente lo ha solicitado). Introducir el cable negro/blanco en la posición 12 y el cable negro/verde en la posición 8 del conector J02 del módulo "Comfort". Instalar las líneas hacia las luces intermitentes (negro/blanco a la izquierda, negro/verde a la derecha) y luego conectar.
- Fijar con cuidado el módulo utilizando el material suministrado en el kit. La caída de componentes del sistema fijados en modo incorrecto puede causar problemas durante la conducción del vehículo.
- Volver a conectar el cable de masa de la batería que habíamos desconectado. Controlar el funcionamiento del transmisor y de todo el módulo comfort, para descartar posibles problemas de funcionamiento derivantes de una instalación incorrecta.
- Descripción funcional:**
Funciones estándar: bloqueo/desbloqueo del cierre centralizado, y activación de la señalización óptica en el momento de apertura/cierre (si requerido).
Funciones especiales posibles (caract. del vehículo, ver instrucciones para el uso del vehículo). Apertura/cierre de las ventanillas, cierre del techo corredizo, activación/desactivación del sistema antirrobo.
- Entregar y explicar al cliente las instrucciones de empleo.

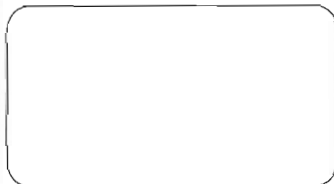
IMPORTANTE: No permitir el cierre sin control de las ventanillas. Peligro de lesiones! Podemos interrumpir el cierre de las ventanillas en cualquier momento soltando el botón rojo.



CAR SECURITY SYSTEMS

Cobra is a registered trade mark by
DELTA ELETTRONICA

Händler-Stempel
Dealer Stamp
Cachet du Concessionnaire
Timbro del Punto Vendita
Stempel Dealer
Återförsäljarens stämpel
Sello del Concesionario



 **DELTA ELETTRONICA** s.p.a.
Via Astico, 41 - 21100 VARESE - ITALY

Cod. 06DE1192A del 05/96



MONTAGEANLEITUNG

INSTALLATION MANUAL

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

MONTERING SANVISNING

MONTAGE-AANWIJZINGEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

POLO-GOLF-PASSAT
Art. 1046